



KEKKILÄ
GARDEN

Kotikompostori 230 L Home Composter 230 L

FI • SV • NO • EN • RU



FI

Onnittelut!

Kekkilä Kotikompostori on hyvä valinta biojätteiden ympärivuotiseen kompostointiin.

Materialitakuutodistus

Valmistaja antaa tuotteelle kahden vuoden takuun, joka kattaa valmiste- ja materiaalivirheet.

Takuuasiossa voitte ottaa yhteyttä Kekkilään puh. 020 790 4800 tai tuotteen jälleenmyyjään.

Säilyttäkää oston yhteydessä saamanne kuitti sekä tämä takuutodistus koko takuuajan.



Tekniset tiedot

Mitat

Leveys	710 mm
Korkeus	1090 mm
Syvyys	710 mm

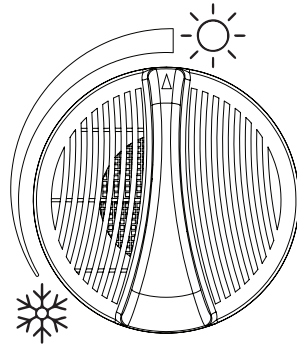
Tilavuus	230 L
Paino	18 kg

Pakkauksen sisältö:

Komponentit	
1	Kansi (EPP)
2	Kannen tiiviste ja pidike (Silikoni + PC-ABS)
3	Runko (PE+ EPS eristys)
4	Tyhjennyslukku (EPP)
5	Lämpömittari
6	Tyhjennyslukun lukitussalpa (PV-ABS)
7	Ilmanvaihtventtiili (PP)
Suotonesteyhde – siivilä, letku (ø ¾), käyttöohje	

Ilmastointiventtiilin toiminta:

Ilmastointiventtiiliä pidetään lämpiminä vuodenaikoina auki -asennossa (ks. kuva). Venttiilin kärki osoittaa kompostoriin tai kompostorista virtaavan ilmavirran määrää.



Lisätarvikkeet:

- Kompostivirkiste 3 kg
- Kompostikuivike 50 l
- Kompostin sekoitussauva



FI

Kompostoinnin perusteet

Kompostointia varten tarvitaan

- oikein mitoitettu ja eristetty kompostori
- biojäteastia keittiöön
- kuivikeainetta ja kuivikeainesäiliö
- talikko, lapio tai sekoitussauva.

Kompostin toiminta

Kompostoituminen on luonnon oma prosessi, joka perustuu biologiseen hajoamiseen. Kompostointi on biojätteen kierrätystä, jossa ravinteet saadaan hyödynnettyä puutarhan kasvien kasvuun. Kompostin pieneliöt eli sienet ja lahottajamikrobit muuttavat jätteet humukseksi, ja samalla syntyy lämpöä, vesihöyryä, ravinnesuoloja sekä hiilidioksidia. Hajotustoiminta on tehokkainta 30–45 °C lämpötilassa. Lämpöeristyspitää syntyneen lämmön kompostorin sisällä, joten toimivan kompostorin tunnistaa lämmöstä ja vesihöyrystä kompostorin sisäkannella.

Pieneliöt tekevät hajotustyötään vain, jos niitä ruokitaan säännöllisesti. Ne tarvitsevat eläkkeen happea, vettä ja ravintoa. Ravintotyyppiä saadaan mm. keittiön talousjätteestä ja hiiltä kuivasta puutarhajätteestä ja oksahakkeesta. On siis suositeltavaa kompostoida keittiö- ja puutarhajätettä samassa kompostorissa. Kuiva puutarhajäte tai kuivikeaine lisää kompostin ilmvuutta, sitoo vapautuvaa tyyppiä ja tasapainottaa kosteutta.

Käyttöä varten kannattaa varata muutama säkki Kekkilä Kompostikuiviketta, joka sisältää kutterilastua ja rahkaturvetta sekä männynkuorta. Kuivikkeen lisäksi voi käyttää karkeaa ainesta, esim. Kuorikatetta, jolloin massan ilmvuus paranee ja sekoittamisen tarve vähenee. Kuivikeseos on hyvä säilyttää kosteudelta suojattuna sisätiloissa tai suljetussa astiassa. Jos kompostia ei talviaikaan täytetä talousjätteillä ja kuivikeaineella säännöllisesti, kompostin toiminta heikkenee tai lakkaa. Kompostoituminen kuitenkin käynnistyy uudelleen, kun kompostorissa oleva massa sulaa ja lämpötila nousee.

Käyttöönotto — sijoittaminen, asennusohje

Kun valitset paikkaa kompostorille, varmista että

- täyttäminen on helppoa. Käytännöllisimmät paikat ovat lähellä jäteastiaa tai tontin reunalla puutarhassa. Jos suunnittelet kompostorin sijoittamista tontin reunalle, keskustele asiasta naapurin kanssa. Muista että kompostoria käytetään usein myös talvella.
- paikalla on riittävästi tilaa huoltotoimille, tyhjentämiselle ja mahdolliselle jälkikompostoinnille sekä kuivikeainesäiliölle ja muille hoitovälineille.
- suoto-, sade- ja sulamisvedet voivat imeytyä maaperään. Monesti hiekka- tai sora-alusta on paras vaihtoehto.

Käyttöohje – täyttö, huolto ja tyhjentäminen

Kompostorin täyttö

Kompostoria on helppo käyttää. Pohjalle laitetaan noin 5 cm kerros karkeaa oksahaketta, risuja tai Kekkilä kuorikatetta. Kompostoria täytetään talousjätteillä säännöllisesti muutaman kerran viikossa. Jätteet levitetään tasaisesti ja kuiviketta (esim. Kekkilä Kompostikuivike) lisätään aina joukkoon 30–50 % talousjätteen määrästä.

Jatkuva keittiöjätteiden lisäys sekä oikea kosteus ovat tärkeitä kompostin toiminnan kannalta. Sopivan kosteuden tunnistaa siitä, että kämmeneen puristettaessa kompostimullasta irtoaa muutama vesipisara. Jos komposti on liian kuiva, sitä on kasteltava vedellä. Liian kosteaan kompostiin sekoitetaan kuivikeainetta. Kompostori soveltuu keittiöjätteiden lisäksi erinomaisesti myös puutarhajätteiden kompostointiin ja kuivakäymälän jätteiden jälkikompostointiin. Käymäläjätteet kannattaa peittää hyvin kuivikkeella, kun ne laitetaan jälkikompostoitumaan.

Tarvittaessa kompostia sekoitetaan ja ilmataan parin viikon välein käyttötarkoitukseen soveltuvalla sekoitussauvalla. Kerran kuukaudessa on komposti hyvä kääntää perusteellisemmin ja peittää ohuella kuivikeseoksella. Hyvin toimivaa kompostoria ei tarvitse välttämättä sekoittaa ja kääntää lainkaan.

Kompostorin tyhjennys

Tyhjentäminen kannattaa ajoittaa kevääseen tai syksyyn, jolloin kompostimullalle löytyy eniten käyttöä puutarhassa. Kompostori tyhjennetään myös kesken kauden, jos se täyttyy, sillä massa tarvitsee happea kompostoitumisen jatkumiseksi.

Kompostori tyhjennetään isosta alaluukusta. Tyhjennettäessä lapiolla varo rikkomasta takaosan suotonestesiivilää. Luukku aukeaa ja lukiittuu luukussa olevan kahvan avulla. Kompostorin tyhjennyksessä voi käyttää apuna astiaa, sillä iso tyhjennysluukku mahdollistaa erillisen sisäastian käytön.

Kompostin käyttö puutarhassa

Kompostimultaa voi käyttää melkein missä tahansa puutarhassa ja kasvimaalla. Kasvimaalle ei kuitenkaan pidä lisätä kompostimultaa, jossa on mukana käymäläjätteitä. Kompostimulta on erittäin hyvä maanparannusaine, sillä se sitoo kosteutta, kuohkeuttaa maata ja lisää maan ravinteita. Puolikypsää kompostimultaa saadaan hyvin toimivasta kompostorista jo muutaman viikon jälkeen, ja sitä voidaan käyttää kateaineena esimerkiksi pensaiden, puiden ja perennojen juurella.

Puolikypsän kompostin voi myös muokata syksyllä esimerkiksi kasvimaalle maanparannusaineeksi. Keväällä maahan muokattavan kompostimullan tulee olla täysin kypsä, toisin sanoen kompostin tulee olla tasalaatuista, ruskeaa ainesta. Kompostista voi tehdä omaa istutusmultaa sekoittamalla siihen kasvuturvetta ja hiekkaa suhteessa 1:1:1. Kompostia voi myös seuloa, ja laittaa maatumattoman aineksen takaisin.

Kompostimassaa voidaan jalostaa kypsemmäksi jälkikompostoitamalla. Komposti on valmista jälkikompostoitavaksi, kun kompostista ei enää silmämääräisesti erota, mitä sinne on laitettu. Jälkikompostointi voidaan suorittaa toisessa kompostoriastiasa tai kompostikehikossa. Avoin kompostikasa on hyvä peittää, jotta ravinteet eivät huuhtoudu pois.

Kompostimulta on täysin kypsää yleensä 1–3 vuoden kuluttua, kun kaikki jätteet ovat maatuneet tummaksi tasalaatuiseksi humukseksi. Täysin valmiin kompostin tunnistaa myös siitä, että aineksen lämpötila on laskenut lähelle ympäristön lämpötilaa. Muista, että kypsäkään komposti ei sovellu sellaisenaan kasvualustaksi, vaan siihen tulee sekoittaa turvetta ja/tai hiekkaa. Kasvualustaan on hyvä lisätä myös typpeä. Kypsä komposti sopii kuitenkin seulottuna nurmikon ravinteeksi.

FI

Mitä voi laittaa kompostiin?

Keittiöstä

- ruuantähteet, kahvin ja teen porot, perkuujätteet
- hedelmät, vihannekset, juurekset ja niiden kuoret
- rasvat, kananmunankuoret murskattuna
- kotieläinten häkkien siivousjätteet
- kukkamulta ja kasvijätteet, talouspaperi ja lautasliinat

Puutarhasta

- oksat ja varret silputtuna
- ruohonleikkuujäte
- kuivuneet ja pilaantuneet elintarvikkeet
- puiden ja pensaiden lehdet
- haravointijätteet

Lajitellaan muuten!

- muovi, muovitetut paperit: **energiajäte**
- maito- ja mehutölkkit: **nestekartonki/keräyskartonki**
- säilyketölkkit, pullonkorkit: **pienmetalli**
- lasi: **lasinkeräys**
- posliini, keramiikka, hehkulamput: **sekajäte**
- tupakantumpit, imurin pölypusit: **sekajäte**
- kumi, vaipat: **sekajäte/energiajäte**
- tekstiilijäte: **energiajäte/vaatekeräys**
- vaaralliset jätteet: **vaarallisten jätteiden keräys**

Lue lisää osoitteesta www.lajitteluapuri.fi

Ongelmatilanteet ja ratkaisut

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Pistävä mädäntyneen hajua	Liian tiivis ja märkä komposti	Lisää kuiviketta runsaasti ja sekoita hyvin
Jäätyminen	Liian vähän uutta jätettä, riittämätön eristys tai liian tiivis ja kostea massa	Lämmitä massaa kuumavesipulloilla tai täytät normaalisti, komposti käynnistyy keväällä
Kärpäset tai kärpäsen toukat	Liian vähän kuiviketta tai huonosti peitellyt eläinperäiset jätteet	Lisää kuiviketta ja sekoita sekä käänne munat ja toukat kuumimpaan osaan
Tuhkamainen aine	Liian kuiva ja kuuma komposti	Kostuta hieman haalealla vedellä ja sekoita
Muurahaiset	Liian kuiva komposti	Kostuta lämpimällä vedellä ja sekoita
Sieni- ja homekasvusto	Home ja muut sienet kuuluvat kompostin hajottajaeliöstöön	Hoida kompostia kuten ennenkin
Komposti ei lämpene	Massa on kompostoitunut Liian kuiva komposti Liian märkä komposti	Tyhjennä komposti Kostuta haalealla vedellä ja sekoita Lisää kuiviketta ja sekoita

Grattis!

Kekkilä Hemkomposter är ett bra val för året runt kompostering av bioavfall.

Materialgarantibevis

Tillverkaren ger två års garanti för tillverknings- eller materialfel. Kontakta Kekkilä i Finland, tel. +358 20 790 48 00.

Du kan också kontakta återförsäljaren. Spara kvittot samt detta garantibevis under hela garantitiden.



Tekniska information

Mått	
Bredd	710 mm
Höjd	1090 mm
Djup	710 mm

Kapacitet	230 L
Vikt	18 kg

SV

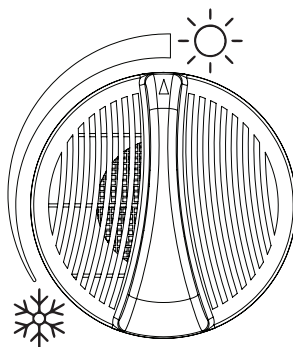
Förpackningens innehåll:

Komponentförteckning	
1	Lock (EPP)
2	Lock tätning och krok (Silicon + PC-ABS)
3	Stomme (PE + EPS isolering)
4	Lucka (EPP)
5	Komposttermometer
6	Luckhandtag (PC-ABS)
7	Luftventil (PP)

Slangkoppling, vätskeslang (ø 3/4), sil till filtrerad vätska, bruks- och installationsanvisning

Ventilationsventilens funktion:

Ventilationsventilen är i läget "öppen" under de varma årstiderna (se bild). Ventilens spets pekar mot mängden luft som strömmar till eller från kompostbehållaren.



Extrautrustning:

- Kompostaktivator 3 kg
- Strötorv 50 l
- Kompostens luftnings-stav



Allmänt om kompostering

För att kompostera behöver du

- en lagom stor och isolerad kompostor
- bioavfallskärl i köket
- torrströ och torrströbehållare
- grep, spade eller stav.

Hur en kompost fungerar

Kompostering är naturens egen process som baserar sig på biologisk nedbrytning. I en kompost återanvänds bioavfall och växtnäringen blir uppbyggnadsmaterial för nya växter. Svampar och mikrober – kompostens mikroorganismer – förvandlar avfallet till mylla och samtidigt uppstår vattenångor, näringssalter och koldioxid. Nedbrytningen sker effektivast i temperaturer på mellan 30 och 45 °C. Värmen som uppstår inne i komposten hålls kvar av kompostorns värmeisolering, så värme och vattenånga vid kompostorns innerlock visar att den fungerar.

Mikroorganismerna kan bara göra sitt nedbrytningsarbete om de regelbundet matas. För att kunna leva behöver de syre, vatten och näring. Näringskväve får man från bl.a. hushållsavfall och kol från torrt trädgårdsavfall och torr grenflis. Det är därför bra att kompostera köks- och trädgårdsavfall i en och samma kompost. Torrt trädgårdsavfall eller torrströ ökar kompostens luftighet, absorberar kväve som frigörs och balanserar fuktigheten.

Det lönar sig att skaffa några säckar Kekkilä Torvströ för kompostering, som innehåller kutterspån och mosstorv samt tallbark. Därtill kan grovt material, t.ex. täckbark, användas för att förbättra massans luftighet och minska behovet för omblandning. Torvströblandningen ska förvaras i ett torrt utrymme inomhus eller i ett slutet kärl. Fyller du inte på komposten med hushållsavfall och torrströ under vintern försämras processen eller upphör helt. Komposteringsprocessen fortsätter dock igen när massan i kompostorn tinar upp och temperaturen stiger.

Komma igång – placering, installation

När du väljer placering för kompostorn bör du se till att:

- det är lätt att fylla på kompostorn. De mest praktiska ställena är nära soptunnan eller tomtkanten i trädgården. Om du planerar att placera kompostorn vid tomtkanten bör du först diskutera saken med din granne. Tänk också på att kompostorn ofta används även på vintern.
- det finns tillräckligt med plats för att utföra underhållsarbete, tömma kompostorn och för eventuell efterkompostering samt för torrströbehållaren och andra underhållsverktyg.
- lak-, regn- och smältvatten kan absorberas i marken. Ofta är en grund av sand eller grus det bästa alternativet.

Bruksanvisning – påfyllning, underhåll och tömning

Påfyllning

Det är enkelt att använda kompostorn. Lägg ett ca 5 cm lager av grövre grenflis, ris eller Kekkilä täckbark på botten. Fyll på med hushållsavfall regelbundet några gånger i veckan. Fördela avfallet jämnt och lägg på torrströblandning (till exempel Kekkilä Kompostströ), ca 30–50 % av mängden hushållsavfall.

För att kompostorn ska fungera bra är det viktigt att hela tiden fylla på med köksavfall samt att komposten har rätt fuktighet. Du ser om fuktigheten är lagom genom att klämma om en handfull kompostmull och se om det kommer några droppar vatten. Är komposten för torr måste den vattnas. Är den för fuktig blandar du i torrströ.

Kompostorn passar förutom för hushållsavfall även utmärkt för kompostering av trädgårdsavfall och för efterkompostering av avfall från torrklosett. När klosettavfallet läggs i kompostorn för efterkompostering bör det täckas väl med torrströ.

Vid behov, rör om och lufta kompostinnehållet varannan vecka med en lämplig blandarstav. Det är bra att en gång i månaden vända om hela kompostinnehållet mer grundligt och täcka över med ett tunt lager torrströ. En kompostor som fungerar väl behöver inte nödvändigtvis ens röras om eller vändas alls.

Tömning

Kompostorn bör tömmas antingen på våren eller på hösten då behovet av kompostmull för trädgården är störst. Kompostorn ska också tömmas under säsongen om den blir för full, eftersom massan behöver syre för att kompostering ska fortsätta.

Töm kompostorn genom den stora luckan nedtill. Var försiktig så att du inte har sönder lakvattensfiltret bak till om du använder spade vid tömningen. Du öppnar och stänger luckan med luckhandtaget.

Vid tömning av kompostorn kan ett kärl användas, tack vare den stora tömningsluckan som möjliggör användningen av ett separat inre kärl.

Kompost för trädgården

Kompostmull kan användas nästan var som helst i trädgården och grönsakslandet. Kompostmull som innehåller toaavfall ska dock inte användas i grönsakslandet. Kompostmull är mycket bra jordförbättring då den binder fukt, luckrar upp jorden och ökar näringsämnena i jorden. En välfungerande kompostor ger halvmogen kompostmull redan efter några veckor, och den kan användas som täckmull på t.ex. busk-, träd- och perennrötter.

På hösten kan halvmogen kompost också t.ex. användas vid jordförbättring i trädgårdslandet. Kompostmull som används på våren ska vara helt mogen, vilket innebär att kompostmassan ska vara brun och av jämn kvalitet. Man kan också sikta komposten och återföra det material som inte brutits ned. Kompostmassan kan förädlas och göras mognare genom efterkompostering. Komposten är färdig för efterkompostering när man inte längre med blotta ögat kan urskilja vad som har lagts i komposten. Efterkomposteringen kan göras i en annan kompostbehållare eller i en kompostram. En öppen komposthög bör helst täckas över så att näringsämnena inte sköljs bort.

Kompostmullen är vanligen helt mogen efter 1–3 år då allt avfall har förmulnat till mörk humus av jämn kvalitet. En färdig kompost kännetecknas också av att dess temperatur har sjunkit så att den ligger nära temperaturen hos omgivningen. Kom ihåg att inte heller mogen kompost som sådan lämpar sig som växtunderlag, utan ska blandas upp med torv och/eller sand. Det är också bra att tillföra kväve i växtunderlaget. Mogen och finfördelad lämpar sig kompost dock som näring för gräsmattan.

Detta kan komposteras

Från köket

- matrester, te- och kaffesump, fiskavfall
- frukter, grönsaker, rotfrukter och deras skal
- fett, äggskal (krossade)
- avfall från husdjursburar
- matjord och växtavfall, hushållspapper och servetter

Från trädgården

- grenar och stjälkar (hackade)
- gräsklippningsavfall
- torra eller skämda livsmedel
- löv
- räfsavfall

Detta sorteras på annat sätt

- Plast, plastlaminerat papper: **plastavfall**
- Mjölk- och juiceförpackningar: **kartong**
- Konservburkar, kapsyler: **småmetall**
- Glas: **glasinsamling**
- Porcelain, keramik, glödlampor: **blandavfall**
- Cigarettfimpar, dammsugarpåsar: **blandavfall**
- Gummi, blöjor: **blandavfall/energiavfall**
- Textilavfall: **energiavfall/klädinsamling**
- Riskavfall: **riskavfallsinsamling**

Problemsituationer och lösningar

Problem	Orsak	Lösning
Kraftig ruttet lukt	För tät och blöt kompost	Lägg på mycket torrströ och rör om väl
Frysning	För lite nytt avfall, otillräcklig isolering eller för tät och fuktig massa	Värm massan med varmvattenflaskor eller fyll på normalt, komposten kommer i gång på våren
Flugor eller larver	För lite torrströ, eller animaliskt avfall som inte har täckts över tillräckligt bra	Lägg på torrströ och rör om, flytta sedan äggen och larverna till kompostens varmaste del
Askliknande ämne	För torr och varm kompost	Häll på lite ljummet vatten och rör om
Myror	För torr kompost	Häll på varmt vatten och rör om
Svamp och mögel	Mögel och andra svampar hör till kompostens nedbrytningsorganismer	Sköt komposten som förut
Komposten blir inte varmare	Massan har komposterats För torr kompost För blöt kompost	Töm komposten Häll på ljummet vatten och rör om Lägg på torrströ och rör om

NO

Gratulerer!

Kekkilä HjemKompost er et bra valg for kompostering av bioavfall året rundt.

Materialgarantibevis

Produsenten gir to års garanti for produksjons- eller materialfeil. Kontakt Kekkilä i Finland, tlf. +358 02 790 48 00.

Du kan også kontakte forhandleren. Ta vare på kvitteringen og dette garantibeviset gjennom hele garantiperioden.



Tekniske data:

Mål

Bredde 710 mm

Høyde 1090 mm

Dybde 710 mm

Volum 230 L

Trykk 18 kg

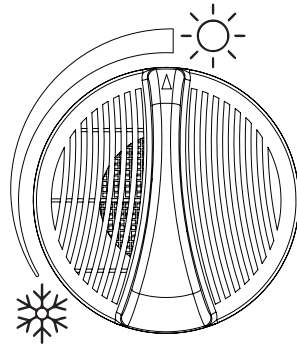
Innholdet i pakken:

Delaliste	
1	Lokk (EPP)
2	Lokk forsegling + krok (Silicon + PC-ABS)
3	Hoveddel (PE+ EPS eristys)
4	Tømmeluke (EPP)
5	Komposttermometer
6	Lukehåndtak (PV-ABS)
7	Luftventil (PP)
Slange for væske og slangekopling, sil til filtrert væske, drifts- og monteringsinstrukser	

Betjening av luftventilen:

Luftventilen skal holdes i åpen stilling i varme årstider (se bilde).

Tuppen av ventilen peker på luftstrømmen inn og ut av kompostbeholderen.



Ekstrautstyr:



NO

Generelt om kompostering

Når du skal kompostere, trenger du

- en passe stor og isolert kompostbeholder
- en beholder for biologisk avfall på kjøkkenet
- tørrstrø og tørrstrøbeholder
- greip, spade eller stav

Slik fungerer en kompostbeholder

Kompostering er naturens egen prosess, som baserer seg på biologisk nedbryting. I en kompostbeholder gjenbrukes vekstnæringen fra avfallet, der næringsstoffene benyttes for dyrking av hageplanter. Sopper og mikrober – mikroorganismene i komposten – forvandler avfallet til muld, og samtidig dannes vanddamp, næringssalter og karbondioksid. Nedbrytingen er mest effektiv ved temperaturer på mellom 30 og 45 °C. Varmen som oppstår inne i komposten, bevares ved hjelp av kompostbeholderens varmeisolering, derfor viser varme og vanddamp på innerlokket til kompostbeholderen at den fungerer.

Mikroorganismene kan bare gjøre nedbrytingsarbeidet sitt hvis de mates regelmessig. For å kunne leve, trenger de oksygen, vann og næring. Næringsnitrogen får man fra bl.a. husholdningsavfall og karbon fra tørt hageavfall og tørr grenflis. Derfor er det bra å kompostere kjøkken- og hageavfall i en og samme kompostbeholder. Tørt hageavfall eller tørrstrø gir mer luft i komposten, absorberer nitrogenet som frigjøres og balanserer fuktigheten.

Det lønner seg å skaffe noen sekker torvstrø til kompostering, som inneholder spon og torvmose og reduserer behovet for omblending. Torvstrøblandingen må oppbevares i et tørt rom innendørs eller i en lukket beholder. Hvis du ikke fyller på komposten med husholdningsavfall og torvstrø i løpet av vinteren, svekkes prosessen eller opphører helt. Komposteringsprosessen fortsetter likevel igjen når massen i kompostbeholderen tiner opp og temperaturen stiger.

Kom i gang – plassering, installasjon

Når du velger plassering av kompostbeholderen, bør du passe på at:

- det er lett å fylle på kompostbeholderen. De mest praktiske stedene er i nærheten av søppelkassen eller i utkanten av hagen/tomten. Hvis du planlegger å sette kompostbeholderen ved utkanten av tomten, bør du først diskutere saken med naboen din. Tenk også på at kompostbeholderen ofte brukes selv om vinteren.
- det må være tilstrekkelig plass til å kunne utføre vedlikeholdsarbeid, tømme kompostbeholderen og til eventuell etterkompostering, samt til tørrstrøbeholderen og annet vedlikeholdsverktøy.
- det må være mulig for lekkasje-, regn- og smeltevann å absorberes i bakken. Ofte er et underlag av sand eller grus det beste alternativet.

Bruksanvisning – påfylling, vedlikehold og tømning

Påfylling

Det er lett å bruke kompostbeholderen. Legg et lag på ca. 5 cm med grove kvistfliser, greinris eller Kekkilä dekkbark på bunnen. Fyll regelmessig på med husholdningsavfall noen ganger i uken. Fordel avfallet jevnt, og legg på tørrstrøblanding ca. 30–50 % av mengden husholdningsavfall.

For at kompostbeholderen skal fungere bra, er det viktig at det hele tiden fylles på med kjøkkenavfall, og at komposten har riktig fuktighet. Du ser om fuktigheten er passe ved å klemme rundt en håndfull kompostmuld og se om det kommer noen dråper vann. Hvis komposten er for tørr, må den vannes. Er den for fuktig, blander du inn tørrstrø. Kompostbeholderen egner seg i tillegg til kjøkkenavfall også utmerket for kompostering av hageavfall og etterkompostering av avfall fra tørrtoaletter. Avfallet fra tørrtoaletter bør dekkes godt med torvstrø når det legges i kompostbeholderen for etterkompostering.

Rør rundt og luft kompostinnholdet med en egnet blandestav annenhver uke eller ved behov. Det er bra å vende helekompostinnholdet mer grundig en gang i måneden og dekke over med et tynt lag tørrstrø. En kompostering som fungerer godt, behøver ikke nødvendigvis røres om i eller vendes i det hele tatt.

Tømning

Det lønner seg å tømme kompostbeholderen enten om våren eller om høsten, når behovet for kompostmuld er størst i hagen. Kompostbeholderen må også tømmes i løpet av sesongen hvis den blir for full, fordi massen trenger oksygen for at komposteringen skal kunne fortsette.

Tøm kompostbeholderen gjennom den store luken nederst. Vær forsiktig så du ikke ødelegger sivevannsfileret bakerst hvis du bruker spade ved tømningen. Du åpner og lukker luken med lukehåndtaket. Ved tømning av komposten kan et kar brukes, takket være den store tømingsluken som muliggjør bruken av et separat, innvendig kar.

Kompost til hagen

Kompostmuld kan brukes nesten hvor som helst i hage og grønnsakbed. Kompostmuld som inneholder toalettavfall, må likevel ikke brukes i grønnsakbed. Kompostmuld er til en svært god jordforbedring, da den binder fukt og løser opp og øker mengden næringsstoffer i jorden. En velfungerende kompostbeholder gir halvmoden kompostmuld allerede etter noen uker, og den kan brukes som dekkemuld på røttene til f.eks. busker, trær og flerårige planter.

Om høsten kan halvmoden kompost også f.eks. brukes til jordforbedringer i hagen. Kompostmulden som brukes om våren, må være helt moden, noe som innebærer at kompostmassen skal være brun og av jevn kvalitet. Man kan også sikte komposten, og tilbakeføre det materialet som ikke er brutt ned.

Kompostmassen kan foredles og gjøres modnere gjennom etterkompostering. Komposten er klar til etterkompostering når man ikke lenger med det blotte øyet kan se hva det er som er lagt i komposten. Etterkomposteringen kan gjøres i en annen kompostbeholder eller i en kompostramme. En åpen komposthaug bør helst dekkes over, slik at ikke næringsstoffene skylles bort.

Kompostmulden er vanligvis helt moden etter 1–3 år. Da er alt avfall formuldet til mørk humus av jevn kvalitet. En ferdig kompost kjennetegnes også av at temperaturen har sunket, slik at den ligger nær omgivelsestemperaturen. Husk at heller ikke moden kompost er egnet til vekstunderlag alene, men skal blandes ut med torv og/eller sand. Det er også bra å tilføre nitrogen til vekstunderlaget. Ferdig, avsilt kompost egner seg godt som plennæring.

NO

Dette kan komposteres

Fra kjøkkenet

- matrester, teposer og kaffefiltre, fiskeavfall
- frukt, grønnsaker, rotfrukter og skallet av disse
- fett, eggeskall (knuste)
- avfall fra kjæledyrbur
- matjord og planteavfall, papirhåndklær og servietter

Fra hagen

- greiner og stilker (opphakket)
- gressklippingsavfall
- tørre eller ødelagte matvarer
- løv
- luke-/rakeavfall

Dette sorteres på annen måte

- Plast, plastlaminert papir: **plastinnsamling**
- Melke- og juicekartonger: **papir- og pappinnsamling**
- Hermetikkbokser, skrulokk: **metallinnsamling**
- Glass: **glassinnsamling**
- Porselen, keramikk, glødelamper: **restavfall**
- Sigarettstumper, støvsugerposer: **restavfall**
- Gummi, bleier: **restavfall**
- Tekstilavfall: **klesinnsamling/restavfall**
- Farlig avfall: **mottak for farlig avfall**

Problemsituasjoner og løsninger

Problem	Årsak	Løsning
Sterk, råttent lukt	For tett og våt kompost	Legg på mye tørrstrø og rør godt om
Frost	For lite nytt avfall, utilstrekkelig isolering eller for tett og fuktig masse	Varm massen med varmtvannsflasker eller fyll på normalt, komposteringen kommer i gang igjen om våren
Fluer eller larver	For lite tørrstrø, eller animalsk avfall som ikke er dekket godt nok over	Legg på tørrstrø og rør om. Flytt så eggene og larvene til den varmeste delen av komposten
Askelignende stoffer	For tørr og varm kompost	Hell på litt lunken vann og rør om
Maur	For tørr kompost	Hell på varmt vann og rør om
Sopp og mugg	Mugg og andre sopper hører til nedbrytingsorganismene i komposten	Behandle komposten som tidligere
Komposten blir ikke varmere	Massen er kompostert For tørr kompost For våt kompost	Tøm komposten Hell på lunken vann og rør om Legg på tørrstrø og rør om

Congratulations!

The Kekkilä Home Composter is a good choice for year-round biowaste composting.

Warranty Certificate

The producer grants a two-year warranty for manufacture and material related faults.

Please call Kekkilä in Finland, telephone +358 02 790 48 00 or contact the reseller.

Please keep the purchase receipt and this warranty certificate until the end of the warranty period.



Technical information

Measures

Width	710 mm
Height	1090 mm
Depth	710 mm

Volume	230 L
Weight	18 kg

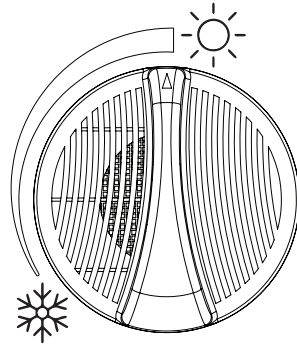
EN

Content of package:

Components		
1	Lid	(EPP)
2	Lid sealant and holder	(Silicon + PC-ABS)
3	Body	(PE + EPS)
4	Hatch	(EPP)
5	Thermometer	
6	Latches	(PC-ABS)
7	Air valve	(PP)
Hose for abduction ($\varnothing \frac{3}{4}$), sieve and instruction manual		

The operation of the air valve:

Air valve should be kept in open position during warm seasons of the year (see pic). The point of the valve points to the air flow in and out of the compost.



Accessories:



Basics of composting

For composting you will need

- a correctly dimensioned and thermally insulated composter
- a biowaste bin for your kitchen
- drying agent and a drying agent container
- a fork, spade or mixing stick

Composting function

Composting is a natural process, based on biological decomposition. Nutrients contained in waste materials are recycled for reuse as plant-growing material. In the compost mass, fungus and decomposition micro-organisms transform the waste into humus and at the same time produce heat, steam, nutrient salts and carbon dioxide. Decomposition is most efficient at a temperature between 30 and 45 C. Thermal insulation keeps the heat inside the composter. Heat and steam on the inside cover of the composter indicate that the composter is working.

Micro-organisms can perform their decomposition work only if regularly fed. To survive they need oxygen, water and nutrients. Nitrogen is obtained from kitchen household waste, while carbon comes from garden waste and branch chips. Therefore we would recommend composting kitchen and garden waste in the same composter. Dry garden waste or a bedding agent will increase the air in the compost, bind discharged nitrogen and balance humidity.

We recommend reserving a few sacks of Kekkilä Desiccant for composters and dry toilets, which contains cutter shavings and bog peat. In addition, coarse material could be added to improve the aeration of the composter without mixing it manually. The drying agent should be stored indoors or in a closed container for humidity protection. If the composter is not filled with household waste or drying agent regularly during the winter season, the composting activity will weaken or cease. Composting will continue after melting and increase of temperature.

Installation: instructions and placement

When selecting where to place your composter, please make sure of the following:

- easy fill-up. Best locations are close to the waste bin or at the border of your lot in the garden. If you wish to place your composter at the border of your land lot, please discuss the matter with your neighbour. Also observe that the composter will often be used in winter as well.
- sufficient space for servicing functions, emptying and possible post-composting as well as for drying agent containers and other care equipment.
- seepage, rain and meltwater may be absorbed in the ground. In many cases, sand or gravel makes the best base.

EN

Instructions for use: filling, servicing and emptying

Filling the composter

Using the composter is simple. Cover the bottom with some 5 cm of coarse branch chips or twigs. Regularly fill the composter with household waste a few times per week. Spread the household waste evenly and always add drying agent in the amount of 30-50 per cent of the quantity of household waste.

From the point of view of the compost function, it is important to add kitchen waste regularly and to maintain proper humidity. The humidity level is right if few drops of water can be squeezed out of a handful of compost. If the compost is too dry, it must be watered. If the compost is too wet, bedding agent should be added. In addition to kitchen waste, the composter is also suitable for composting garden waste and post-composting dry toilet waste. You should cover toilet waste with bedding, when post-composting.

The compost should be mixed and turned every two weeks with an appropriate mixing stick to create air passages. Once a month the compost should be mixed thoroughly and lightly covered with a bedding mixture. Well-functioning composter does not need mixing and turning.

Emptying the composter

It is best to empty the composter in the spring or autumn when compost mulch is most needed. The full composter may also be emptied mid-season, because the compost mass needs oxygen to continue decomposing.

Empty the composter from the large lower hatch. If you use a shovel to empty the composter, take care not to break the seepage riddle at the back of the compost mass. Use handles to open and close the hatch. Large emptying aperture enables the use of separate inner container to help the emptying process.

Using compost in the garden

You can use compost almost anywhere in the garden. However, compost containing toilet waste should not be used in a kitchen garden. Compost mass is a very strong fertilizer. It binds moisture, makes the soil more porous and adds nutrients. A well-functioning composter will provide half-decomposed mass after only a few weeks of use, and the compost can be used as mulch under shrubs, trees or perennials.

Half-finished compost can also be used to improve soil in a kitchen garden during the autumn, for example. If you mix compost into the garden soil during the spring, it should be fully decomposed, brown matter of even quality. You can make own soil from compost mass by mixing it with horticultural peat and sand 1:1:1. Compost can be sifted and return undegradable mass back to the composter.

Compost mass can be improved further by post-composting. The substance is ready for post-composting when it has completely lost the appearance of the original waste. Post-composting can be done in another composter or a compost rack. An open compost heap should be covered to prevent nutrients from washing away.

Compost soil is typically fully finished after 1–3 years, when all waste is decomposed into dark humus of even quality. The temperature of fully decomposed compost mass has decreased close to the temperature of the environment. Please bear in mind that even when fully decomposed, compost mass cannot be used as a gardening bed as such, but should be mixed with peat and/or sand. We also recommend mixing the gardening bed with nitrogen. Finished compost mass, well sieved, can be used as a nutrient for grass.

Waste to be composted

From the kitchen

- food leftovers, coffee and tea grounds, fish entrails
- fruits, vegetables, roots and their peels
- fats, crushed egg shells
- cleaning waste from pet cages
- potting soil and plant waste, household tissue and napkins

From the garden

- chipped branches and stems
- lawnmower cuttings
- dried and perished foodstuffs
- tree and bush leaves
- raking waste

Waste to be sorted otherwise

- Plastics, plastic-covered paper: **burnable waste**
- Milk and juice cartons: **liquid carton/recyclable carton**
- Cans, bottle tops: **recyclable metal**
- Glass: **recyclable glass**
- Porcelain, ceramics, bulbs: **mixed waste**
- Cigarette stubs, vacuum cleaner dust bags: **mixed waste**
- Rubber, baby nappies: **mixed waste/burnable waste**
- Textile waste: **burnable waste/clothing collection**
- Hazardous waste: **hazardous waste collection**

Problem situations and solutions

Problem	Cause	Solution
Pungent, rotten smell	Compost is too dense and wet	Add plenty of drying agent and mix well
Freezing	Not enough new waste, insufficient insulation or mass is too dense and wet	Warm the mass using a hot water bottle or fill up as usual, the compost will restart in spring
Flies or maggots	Not enough drying agent or poorly covered animal derived waste	Add drying agent and mix, blend in the eggs and maggots and push to the hottest part of the compost
Ash-like substance	Compost is too dry and too hot	Dampen using lukewarm water and mix
Ants	Compost is too dry	Dampen using warm water and mix
Fungus and mould	Mould and other fungus are normal compost decomposition organisms	Service the compost as usual
Compost is not heating up	The mass is finished composting Compost is too dry Compost is too wet	Empty the compost Dampen with lukewarm water and mix Add drying agent and mix

RU

Поздравляем!

Садовый компостер Термо – отличный выбор для круглогодичного компостирования органических отходов

Гарантийный талон

Производитель предоставляет двухлетнюю гарантию отсутствия скрытых дефектов производства и материалов.

Гарантия действительна при наличии данного гарантийного талона и чека организации-продавца.

По вопросам гарантии просим Вас обращаться в организацию, в которой был приобретен товар, или Отдел экологической продукции компании Kekkila по телефону. +7 495 795 26 82.



Технические характеристики

Размеры

Ширина 710 mm
Высота 1090 mm
Глубина 710 mm

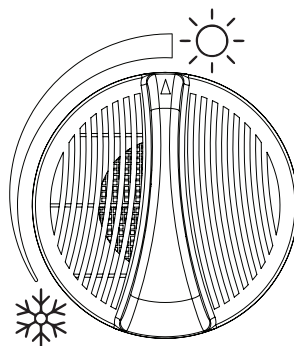
Объем 230 литров
гиря 18 kg

Комплект поставки туалета

Список комплектующих	
1	Крышка (Вспененный ПП)
2	Крышка концентрат, держалка (кремний + PC-ABS)
3	Корпус (Полиэтилен, изоляция – полистирол)
4	Съемная задняя дверка (Вспененный ПП)
5	Термометр
6	Ручка дверцы (PC-ABS)
7	Вентиляционный клапан (ПП)
Дренажный шланг, штуцер для шланга, Фильтрационная сетка, Инструкция	

Работа воздушного клапана:

В теплое время года воздушный клапан должен находиться в открытом положении (см. рис.). Наконечник клапана указывает на входящий в компостер и выходящий из компостера воздушный поток.



Сопутствующие товары:



Основы компостирования

Для компостирования необходимы

- термоизолированный компостер подходящей конструкции
- ёмкость для пищевых отходов на кухне
- сухая смесь, ёмкость для сухой смеси
- вилы, лопата или рыхлитель для компоста

Принцип работы компостера

В основе компостирования лежит процесс органического разложения. Компостирование – это процесс переработки биоотходов, при котором питательные вещества используются в качестве удобрения для садовых растений. В процессе компостирования участвуют различные микроорганизмы. Они разлагают органические отходы на гумус, влагу, питательные вещества и углекислый газ. При компостировании также выделяется тепло. Процесс компостирования наиболее эффективен при температуре от +30 до +45 С. Изоляция корпуса удерживает тепло внутри компостера. Тепло и влага внутри компостера свидетельствуют о правильном компостировании.

Для компостного процесса микроорганизмам необходимо регулярное пополнение компостера органическими отходами. В кухонных отходах содержится питательный азот, а в садовых отходах, опилках, измельченных ветках – углерод. Поэтому мы рекомендуем компостировать садовые и кухонные отходы в одном компостере. Для правильной аэрации подсушите садовые отходы или используйте достаточное количество сухой смеси, чтобы обеспечить надлежащий уровень влажности и содержания азота в компостере.

Для круглогодичного компостирования мы рекомендуем заранее запастись несколькими мешками сухой смеси для компостеров и компостных туалетов. Сухая смесь состоит из мелких опилок и сфагнового верхового торфа. Помимо сухого вещества можно использовать сухой наполнитель, например Мульчу декоративную. Это улучшит циркуляцию воздуха в массе и снизит потребность в ее перемешивании. Для защиты от излишней влажности сухую смесь нужно хранить внутри помещения в закрытом контейнере. Если зимой пополнение компостера будет происходить нерегулярно, то процесс компостирования может замедлиться или остановиться. Для возобновления компостирования потребуются повышение температуры и оттаивание.

Рекомендации по установке

При выборе места установки, пожалуйста, обеспечьте следующие условия:

- Лёгкость наполнения. Лучшие места для установки компостера – рядом с мусорным баком или на границе сада, на равном удалении от дома и огорода. При установке компостера на границе Вашего участка можно оговорить место с соседями. Учитывайте, что компостер будет часто использоваться, в том числе и зимой.
- Свободный доступ к компостеру для использования и обслуживания. Необходимо место для свободного подхода к компостеру, его опорожнения, а также для ёмкости с сухой смесью и других инструментов, используемых для работы с компостером.
- Поверхность под компостером должна свободно впитывать осадки, талую воду. Чтобы избежать скопления влаги, лучше установить компостер на песок или гравий.

Рекомендации по использованию - наполнение, обслуживание, опорожнение

Наполнение компостера

Пользоваться компостером просто. На дно выкладывается щепа слоем около 5 см, мелкие веточки или Мульча декоративная «Кеккиля». Регулярно, желательно несколько раз в неделю, пополняйте компостер органическими отходами. Отходы следует распределять равномерно и сухой наполнитель (например, Сухую смесь для компостирования «Кеккиля») необходимо всегда добавлять в объеме 30–50% от количества отходов.

Для процесса компостирования важно регулярно добавлять свежие органические отходы и поддерживать надлежащий уровень влажности внутри компостера. Влажность в норме, если из горсти созревшего компоста можно выжать несколько капель влаги. Слишком сухой компост требует больше влаги, слишком влажный - больше сухой смеси.

При необходимости компост перемешивают и дренируют примерно раз в две недели. Для этого можно использовать вилы, лопату или рыхлитель для компоста. Хорошо разлагающуюся массу необязательно перемешивать и переворачивать.

Опорожнение компостера

Опорожнение компостера лучше производить весной или осенью, когда компост нужнее всего в саду. Если компостер наполнился к середине сезона, Вы также можете опорожнить его, так как компостные массы нуждаются в кислороде, чтобы процесс продолжался.

Выгружать компост нужно через дверцу. Если Вы используете лопату, старайтесь не задеть вентиляционный регулятор, через который сливается жидкость. Дверца открывается и закрывается при помощи ручки. Для выемки массы из компостера можно воспользоваться емкостью, поскольку конструкция лючка позволяет использовать отдельную емкость внутри компостера.

Внесение компоста

Компост находит широкое применение в садовых работах. Тем не менее, не следует применять на овощных грядках компост, содержащий отходы из компостного туалета. Не забывайте, что компост – сильное удобрение, в нём содержится очень высокая концентрация питательных веществ. Компост удерживает влагу, делает почву более рыхлой и питает её. Компостер Термо обеспечит сад наполовину разложившейся массой уже через несколько недель использования. Такой компост может быть использован для внесения в качестве мульчи под кустарники, деревья или многолетние растения.

Недозревший компост также может использоваться для удобрения почвы в саду, но только осенью. Весной в землю вносить нужно только полностью зрелый компост – однородную массу тёмно-коричневого цвета.

Компост можно также оставлять на дозревание. Субстанция готова к дальнейшему компостированию, когда она полностью потеряла первоначальный вид. Оставлять массу на докомпостирование можно в другом компостере или компостной куче. Компостную кучу лучше накрыть, чтобы не вымывались питательные вещества. Компост можно также просеять, и положить неразложившуюся массу обратно в компостер.

Компост полностью дозревает в течение 1–3 лет. Готовый компост имеет тёмно-коричневый цвет и однородную консистенцию. Температура готового компоста снижается до температуры окружающей среды. Пожалуйста, помните, что даже полностью вызревший компост нельзя вносить в чистом виде, его следует смешивать с торфом и/или песком. Тщательно просеянным компостом может удобрять газон.

Отходы, подходящие для компостирования

Кухонные

- пищевые отходы, чайная заварка и кофейная гуща, рыбы внутренности
- фрукты, овощи, их кожура и очистки
- жиры, измельченная яичная скорлупа
- комнатные растения и земля из-под них
- неотбеленные и неокрашенные бумажные салфетки

Садовые

- измельченные ветви и стебли
- газонная трава
- подгнившие либо невызревшие плоды/клубни
- листья деревьев и кустарников
- органические отходы, собранные граблями

Некомпостируемые, но сортируемые отходы

Финский стандарт управления отходами

- Пластик, резина: **горючие отходы**
- Пакеты из-под молока и сока (упаковка жидких продуктов): **макулатура**
- Металлические банки, пивные крышки: **возвратный металл**
- Стекло: **возвратное стекло**
- Керамика, фарфор, лампы: **смешанные отходы**
- Окурки, одноразовые пылесборники, детские подгузники: **смешанные отходы**
- Текстиль и ветошь: **горючие отходы/ветошь**
- Опасные отходы: **утилизация опасных отходов**

Проблемные ситуации, решения

Ситуация	Причина	Решение
Неприятный запах	Компостная масса слишком плотная и влажная	Добавьте побольше сухой смеси и хорошо перемешайте компост
Замерзание	Редкое пополнение свежими отходами, нарушение изоляции, слишком плотная и влажная компостная масса	Пролейте компостную массу горячей водой или продолжайте заполнение компостера как обычно. Весной процесс возобновится.
Мухи, личинки	Недостаточно сухой смеси, либо отходы жизнедеятельности домашних животных не были закрыты остались неприкрытыми	Добавьте побольше сухой смеси и перемешайте. Яйца и личинки насекомых вмешайте в середину компостной массы, где температура наиболее высока
Компостная масса пепельносерого цвета	Компост слишком сухой, процесс идет с выделением избыточного тепла.	Пролейте компост чуть теплой водой и перемешайте
Муравьи	Компост слишком сухой	Пролейте компост теплой водой и перемешайте
Появление грибка, плесени	Все в порядке. Грибок и плесень – необходимая часть надлежащего компостного процесса.	Продолжайте пользоваться компостером как обычно
Компост не нагревается	Компостирование закончилось Компост слишком сухой Компост слишком влажный	Опорожните компостер Пролейте компост чуть теплой водой и перемешайте Добавьте сухой смеси и перемешайте

Pakannut ja tarkastanut	pvm
Förpackad och granskad av	datum
Emballert og kontrollert av	dato
Inspected and packed by	Date
Проверено и упаковано	Дата